香港中學文言文練習卷 中二

篇章:《愛蓮說》　周敦頤　北宋　周濂溪集　滿分 20 分

姓名:_____　班別:_____　日期:_____　得分:_____ / 20

《愛蓮說》　周敦頤　北宋　周濂溪集

水陸草木之花，可愛者甚蕃。晉陶淵明獨愛菊。自李唐來，世人盛愛牡丹。予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可褻玩焉。

予謂菊，花之隱逸者也；牡丹，花之富貴者也；蓮，花之君子者也。噫！菊之愛，陶後鮮有聞。蓮之愛，同予者何人？牡丹之愛，宜乎眾矣。

1. 字詞解釋 (6 分)

下列加點詞語的意思，最恰當的是：

(1)「可愛者甚蕃」的「蕃」 (1 分)

A. 繁多、B. 茂盛的草、C. 籬笆、D. 翻動

(2)「濯清漣而不妖」的「濯」 (1 分)

A. 洗滌、B. 顯露、C. 沾濕、D. 跳躍

(3)「濯清漣而不妖」的「妖」 (1 分)

A. 妖怪、B. 艷麗而不莊重、C. 年幼、D. 彎曲

(4)「不蔓不枝」的「蔓」 (1 分)

A. 蔓延生藤蔓、B. 野草、C. 緩慢、D. 攀附

(5)「亭亭淨植」的「植」 (1 分)

A. 種植、B. 直立、C. 枝葉、D. 根部

(6)「可遠觀而不可褻玩焉」的「褻」 (1 分)

A. 污穢的衣服、B. 輕慢、親狎、C. 靠近觀賞、D. 偷偷摘下

2. 語譯 (3 分)

把下列句子譯成語體文。

予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖。

3. 語譯 (3 分)

把下列句子譯成語體文。

菊之愛，陶後鮮有聞。蓮之愛，同予者何人？

4. 篇章理解 (4 分)

根據篇章內容，回答下列問題。

(1) 作者以菊、牡丹、蓮分別比喻哪三種人？ (2 分)

(2) 作者借喜愛蓮花，表達了怎樣的人生態度？ (2 分)

5. 虛詞/代詞/句式 (4 分)

「水陸草木之花」的「之」與「予獨愛蓮之出淤泥而不染」的「之」，用法並不相同。試分別說明兩個「之」字的用法。

參考答案及採分準則

篇章語譯(全文)

水上和陸地上各種草木的花，值得喜愛的很多。晉朝的陶淵明唯獨喜愛菊花。自唐朝以來，世人大多喜愛牡丹。我唯獨喜愛蓮花——它從淤泥裏長出來卻不受污染，經過清水洗滌卻不顯得妖豔；莖的內部貫通，外形筆直，不蔓延生藤蔓，也不旁生枝節；香氣傳得越遠越覺清幽，筆直而潔淨地立在水中，只可以從遠處觀賞，卻不可以輕慢地靠近去玩弄它。

我認為，菊花是花中的隱士；牡丹是花中的富貴者；蓮花是花中的君子。唉！對菊花的喜愛，陶淵明以後就很少聽到了。對蓮花的喜愛，像我這樣的還有甚麼人呢？至於對牡丹的喜愛，人數當然就很多了！

1. 字詞解釋 (6 分)

(1) 蕃:答案 A. 繁多

蕃 的義項:

1. 繁多 ✓ **本句取此義**
2. 茂盛

- 蕃：繁多(1分)

(2) 濯:答案 A. 洗滌

濯 的義項:

1. 洗滌 ✓ **本句取此義**
2. 光明的樣子

- 濯：洗滌(1分)

(3) 妖:答案 B. 艷麗而不莊重

妖 的義項:

1. 妖怪
2. 艷麗、嫵媚而不莊重 ✓ **本句取此義**

- 妖：艷麗而不莊重(1分)

(4) 蔓:答案 A. 蔓延生藤蔓

蔓 的義項:

1. 蔓延、滋長藤蔓 ✓ **本句取此義**
2. 蔓生植物的枝莖

- 蔓：蔓延生藤蔓(1分)

(5) 植:答案 B. 直立

植 的義項:

1. 種植
2. 直立、豎立 ✓ **本句取此義**

- 植：直立(1分)

(6) 褻:答案 B. 輕慢、親狎

褻 的義項:

1. 輕慢、不莊重 ✓ **本句取此義**
2. 貼身的衣服

- 褻：輕慢、親狎(1分)

2. 語譯 (3 分)

原文:予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖。

參考答案:我唯獨喜愛蓮花從淤泥裏長出來卻不受污染，經過清水洗滌卻不顯得妖豔。

採分點:

- 出淤泥而不染：從淤泥長出卻不受污染(1分)
- 濯清漣：經過清水洗滌(1分)
- 不妖：不顯得妖豔(1分)

其他可接受答案:

- 我獨獨喜歡蓮花生於污泥卻不被沾污，經清水洗過也不妖媚。

3. 語譯 (3 分)

原文:菊之愛，陶後鮮有聞。蓮之愛，同予者何人？

參考答案:對菊花的喜愛，陶淵明以後就很少聽到了；對蓮花的喜愛，像我這樣的還有甚麼人呢？

採分點:

- 菊之愛，陶後鮮有聞：對菊花的喜愛，陶淵明之後很少聽聞(1分)
- 蓮之愛，同予者何人：對蓮花的喜愛，與我相同的還有誰(2分)

其他可接受答案:

- 愛菊的人，陶淵明之後少有聽聞；愛蓮的人，除我之外還有誰呢？

4. 篇章理解 (4 分)

參考答案:(1) 菊比喻隱逸避世的人；牡丹比喻追逐富貴的世俗之人；蓮比喻品德高尚的君子。 (2) 表達不與世俗同流合污、不追逐名利，堅守高潔正直品格的人生態度。

採分點:

- (1) 指出菊比喻隱逸避世的人(1分)；指出牡丹比喻追逐富貴的人、蓮比喻君子(1分)
- (2) 指出不隨波逐流、不與世俗同流合污(1分)；指出堅守高潔正直品格(1分)

5. 虛詞/代詞/句式 (4 分)

參考答案:「水陸草木之花」的「之」是結構助詞，相當於「的」，連接定語「水陸草木」和中心語「花」。「予獨愛蓮之出淤泥而不染」的「之」用於主語「蓮」和謂語「出淤泥而不染」之間，取消句子的獨立性，使它成為句子的主語部分，不用譯出。

採分點:

- 指出前者是結構助詞，相當於「的」(2分)
- 指出後者用於主謂之間，取消句子獨立性，不譯(2分)